CABECERA

YACIMIENTO: Torre de Ninches (Baeza, Jaén)
MUNICIPIO: Baeza
PROVINCIA: Jaén
REF. AEHTAM:
REFERENCIA: AEHTAM 2154; ICERV 267; IHC 174; CILA 7, 614
N. INV: Desaparecido
TIPO YACIMIENTO:
OBJETO: Ladrillo
TIPO: Mármol

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA
SOPORTE: LAPIDA
TIPO DE EPÍGRAFE: FUNERARIO
TÉCNICA: INCISION
DIMENSIONES DEL OBJETO: 51 x 59
DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:
NÚMERO DE LÍNEAS: 8
H. MAX. LETRA: 4,5
H. MIN. LETRA: 3
RESPONS. EPIGR.:
REVISORES:
RESPONS. ARQUEOL.:
CONSERV. EPG.:
CONS. ARQ.: D
INSCRIPCIONES ADICIONALES:
NUM. INSCRIPCIONES: 1
FORMA:
DIRECCIÓN ESCRITURA:
REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:
In os tumulos quo/s · cernitis · requie · / [scit] in pace · famulu/s · Dei · Telemacio pr(e)s(biter) / vixit anos XLVIIII · M/ansit · in onorem · dia / conii / annos sex · pr(e)/s(bite)ri(i) · decem et · octo

Lectura dada por CILA 7, 614.

+ In os tumulos, quos cernitis, requie(scit) in pace famulus Dei Telemacio pr(esbiter) sa(nctissimus)?, vixit anos XLVIIII, mansit in onorem diaconii annos sex, pr(e)s(bite)ri(i) decem et octo

Lectura dada por IHC 174.
APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:
En estos túmulos, que percibís, descansa en paz el siervo de Dios Telemacio, presbítero, vivió 48 años, permaneció como diácono 6 años, como presbítero 18.

Traducción dada por CILA 7, 614.
COMENTARIO:

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: CILA 7, 614
SIGNARIO: LATINO
SEPARADORES:
LENGUA: LATIN
NÚM. TEXTOS: 1
METROLOGIA:
OBSERV. EPIGRÁFICAS: Según M. Jimena Jurado y F. Rus Puerta era una tabla de mármol de dos varas y media de largo, que cubría un gran cajón de piedra (CILA 7, 614).

OBSERV. PALEOGRÁFICAS: En las reproducciones de M. Jimena Jurado y F. Rus Puerta el texto epigráfico va precedido de una cruz.

Letras capitales cuadradas. En los dibujos de M. Jimena Jurado y F. Rus Puerta se observa interpunción formada por puntos, menos en el final de la línea 2 (CILA 7, 614).

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:
CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:
DATACIÓN: S. VII d.C. (IHC 174).
CRIT. DAT.:
CONTEXTO HALLAZGO: Se encontraba al pie de la Torre de Ninches (CILA 7, 614). Se alude a Cerro Serón, pero la información no es clara.
OBSERVACIONES ARQUEOL.: Actualmente se encuentra desaparecida, pero en el Museo Arqueológico Nacional se conserva una reproducción con el número de inventario 580 (CILA 7, 614).

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:
BIBL. FILOL: AEHTAM 2154; ICERV 267; IHC 174; CILA 7, 614 y lám. 394; Rus Puerta, Francisco de (1646) Corografía antigua y moderna del Reino y Obispado de Jaén, , p. 86. Muro García, Manuel (1922) Recuerdos visigóticos y mozárabes, , En: Don Lope de Sosa, 10, pp. 267-268.
BIBL. ARQUEOL:
IMÁGENES

160017